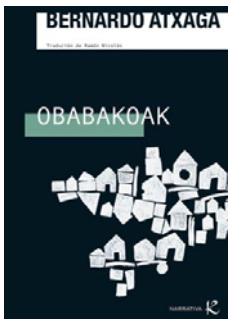




"Lolita", de Vladimir Nabokov, traducida al gallego por Xesús Fraga, fue la mejor traducción en gallego para adultos del año 2008, según la encuesta de la web www.fervenzasliterarias.com. También resultó distinguido Ramón Nicolás, traductor de "Obabakoak" y "Budapest" en gallego, como mejor crítico literario.

Es la segunda recompensa que recibe "Lolita" en las últimas semanas, tras el Premio Lois Tobío de la Asociación Galega de Editores a la mejor traducción del año. Otros galardonados han sido el escritor Xabier P. Docampo por su obra "O libro das viaxes imaxinarias", Mejor Libro Juvenil, y su ilustrador, Xosé Cobas.



Desde FAKTORÍA K también felicitamos a Ramón Nicolás, por su reconocimiento como Mejor Crítico Literario del Año. Ramón Nicolás, que impartirá un taller sobre literatura a partir del mes próximo en Pontevedra, ha traducido también al gallego "Budapest", de Chico Buarque, y "Obabakoak", de Bernardo Atxaga, ambas editadas por FAKTORÍA K. Actualmente está traduciendo para este mismo sello la novela inédita de este autor, "Sete casas en Francia", que verá la luz a principios de abril; una historia ambientada en la colonización belga del Congo, que marca un antes y un después en el estilo narrativo de su creador.

"Budapest" es una de las últimas incorporaciones de FAKTORÍA K a su colección de Narrativa. Manuel Xestoso la ha calificado en las páginas de Cultura de A Nosa Terra como:

"...Una novela por encima de la media, resuelta con destreza y honradez, perfecta para agradar a un amplio público. A los más y a los menos exigentes".

Por su parte, el Premio Nobel de Literatura José Saramago también se refirió a este título en su blog, Cuaderno de José Saramago:

"...Chico Buarque arriesgó mucho, escribió cruzando un abismo sobre un alambre, y llegó al otro lado. Al lado donde se encuentran los trabajos ejecutados con maestría, la de la lengua, la de la construcción narrativa, la del simple hacer. No creo equivocarme diciendo que algo nuevo sucedió en Brasil con este libro..."

Otro motivo por el que "Budapest" está de actualidad es el inicio en Río de Janeiro del rodaje de una nueva adaptación cinematográfica, dirigida por Walter Carvalho, cuya trayectoria destaca por títulos como la candidata al Óscar "Estación Central de Brasil", de la que fue director de fotografía. El film -una coproducción entre empresas audiovisuales de Brasil, Hungría y Portugal, cuenta con un elenco formado por Leonardo Medeiros, Giovana Antonelli, Ivo Canelas y Nicolau Breyner.